ZESTOAKO UDALA

ALKATETZA DEKRETUA

425. zk

MIKE ARREGI URRUTIA, Zestoako Udaleko Alkate-Lehendakari jaunak, ondorengoa kontuan hartuz:

a) Zestoako Udal kiroldegian kirol jarduera zerbitzuak egiteko kontratazio beharra.

b) Preskripzio teknikoak landu dira.

c) Idazkariak eta kontu-hartzaileak txostenak egin dituzte.

EBAZTEN DU

Lehena.- Baldintza administratiboen plegua onartzea.

Bigarrena.- Pleguak argitaratu eta lehiaketa martxan jartzea.

Hirugarrena.- Tokiko Gobernu Batzarrak ospatuko duen hurrengo saioan Alkate Ebazpen honen berri ematea.

DECRETO DE ALCALDÍA
n.º 425

DON MIKEL ARREGI URRUTIA Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zestoa, teniendo en cuenta los siguientes extremos:

a) Necesidad de contratación de servicios de actividades deportivas en el Polideportivo Municipal de Zestoa.

b) Se han elaborado las prescripciones técnicas.

c) Se han emitido los informes del secretario e Interventor.

RESUELVE

Primero.- Aprobar el pliego de clausulas administrativas particulares.

Segundo.- Publicar los pliegos y poner en marcha el concurso.

Tercero.- Dar cuenta de la presente Resolución de Alcaldía en la próxima sesión que celebre la Junta de Gobierno Local.

ZESTOAKO UDALA

ZERBITZU-KONTRATUA PROZEDURA IREKI BIDEZ ETA OHIKO TRAMITAZIOAN ESLEITZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES ADMINISTRATIVAS DE CONTRATO DE SERVICIO POR PROCEDIMIENTO ABIERTO Y ORDINARIO

I.- XEDAPEN OROKORRAK

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuak honako xede hau izango du; Zestoako Udal kiroldegian kirol jarduera zerbitzuak kontratatzea, bai Preskripzio Teknikoen Agirian zehaztutako baldintzetan, bai Agiri honetan bertan zehaztutakoetan eta baita, kontratuaren esleipendun izaten den eskaintzan zehaztutakoetan ere.

CPV Nomenklatura: 92600000-7

Kontratuaren xedeak sorta bakarra du. Ez da onartuko eskaintza alternatiboen proposamenik.

Administrazio Baldintza Zehatzen Agiriak eta baldintza teknikoen agiriek kontratu-izaera izango dute eta esleipendunak, onespenaren adierazle gisa, sinatu egin beharko du kontratua izenpetzerakoan.

2.-KONTRATU BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA

Kontratu hau prestatzeko dokumentazioan justifikatu dira, 2017ko SPKLko 28. artikuluari jarraiki, helburu instituzionalak, kontratuaren bitartez bete beharreko premia administratiboen izaera eta hedadura, kontratuaren xedearen eta edukiaren egokitasuna premia horiek betetzeko eta kontuan hartutako faktore guztiak.

3.- KONTRATUAREN IRAUPENA KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA

Kontratuak **BI URTEKO** iraupena izango du, kontratu administratiboa sinatzen den

I.- DISPOSICIONES GENERALES

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que se formalice conforme a este Pliego tendrá por objeto la contratación de servicios de actividades deportivas en el Polideportivo Municipal de Zestoa., tanto en las condiciones especificadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas como en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Nomenclatura CPV: 92600000-7

El objeto del contrato consta de un único lote. No se admitirán propuestas de ofertas alternativas.

El Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y los Pliegos de Prescripciones Técnicas tendrán carácter contractual y deberán ser firmados por el adjudicatario en el momento de la firma del contrato como indicador de su aprobación.

2.- JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR

En la documentación preparatoria del presente contrato se han justificado, de acuerdo con el artículo 28 de la LCSP 2017, los objetivos institucionales, la naturaleza y extensión de las necesidades administrativas que deben cubrirse a través del contrato, la adecuación del objeto y contenido del contrato para su satisfacción y todos los factores tenidos en cuenta.

3.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN

La duración del presente contrato será de **DOS AÑOS,** a contar desde la firma del contrato

egunetik zenbatzen hasita. Sinatze hori zerbitzuak ematen hasi aurretik egingo da.

administrativo. La firma del mismo se realizará antes de empezar a prestar los servicios.

Kontratua urtebetez luzatu ahal izango da, gehienez 4 urterako, horretarako beharrezkoa izango delarik Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 29. artikuluan ezarritako egoerak gertatzea eta eskakizunak betetzea.

Podrá ser prorrogado por un año, hasta un máximo de 4 años en total, cuando concurran las circunstancias y requisitos establecidos el artículo 29 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Luzapena kontratazio organoak erabakiko du eta kontratugilearentzat nahitaezkoa izango da, betiere kontratuaren iraupen epea bukatu baino bi hilabete lehenagotik adierazten bada.

La prórroga se acordará por el órgano contratación y será obligatoria para contratista, siempre que su preaviso produzca al menos con dos meses antelación a la finalización del plazo duración del contrato.

Nolanahi ere, luzapena berariaz adostu behar da. Luzapenean ez dira ezertan aldatuko kontratuaren ezaugarriak, 2017ko SPKLren 203tik 207 artikuluetara ezarritakoaren arabera sor daitezkeen aldaketak alde batera utzi gabe.

En todo caso, la prórroga deberá acordarse expresamente. La prórroga no supondrá alteración alguna de las características del contrato, sin perjuicio de las modificaciones que puedan introducirse conforme a lo establecido en los artículos 203 a 207 de la LCSP de 2017.

Aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, kontratazio jardunbidean, kontratazio organoarentzat ustekabean izandako gorabeheren ondorioz, kontratistak eman beharreko prestazioen jarraipena bermatzeko, kontratuaren epea betetzean kontratu berria ez bada formalizatu, eta prestazioa ez eteteko interes publikoko arrazoiak egonez gero, kontratu hau luzatu ahal izango da kontratu berriaren exekuzioa hasi arte eta kasu guztietan gehienez bederatzi hilabeteko eperako, kontratuaren gainontzeko baldintzak aldatu gabe, betiere kontratu berriaren lizitazio iragarkia, kontratu honen amaiera data baino gutxienez hiru hilabeteko epean argitaratu bada.

No obstante lo dispuesto en los apartados anteriores, si en el procedimiento de contratación, como consecuencia de incidencias sobrevenidas para el órgano de contratación, para garantizar la continuidad de las prestaciones a prestar por el contratista, no se hubiera formalizado el nuevo contrato en el transcurso del plazo del contrato y existieran razones de interés público que motivaran la no suspensión, el presente contrato podrá prorrogarse hasta el inicio de la ejecución del nuevo contrato y, en todo caso, por un plazo máximo de nueve meses, sin alterar el resto del contrato, siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato publicado en un plazo no inferior a tres meses.

4.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATESIA

4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

1.-Hauxe izango da lizitazioaren oinarrizko aurrekontua: 29.000,00 euro/urte, gehi BEZari dagozkion 6.090,00 € euro, hau da, guztira 35.090,00 € euro/urte. Aurrekontua hobetu dezakete lizitatzaileek.

4.1.- El presupuesto base de licitación será de 29.000,00 euro/año, más 6.090,00 euros, correspondientes al IVA, en total, 35.090,00 euros/año. Presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores.

Gipuzkoako titulartasun publikoko kirol-instalazioen 2023-2027 urteetarako hitzarmen kolektiboan oinarrituta egin da aurrekontua.

El presupuesto está realizado en base al convenio colectivo de instalaciones deportivas de titularidad pública de Gipuzkoa para los años 2023-2027.

Zenbateko horiek orientagarriak dira soilik, eta esleipen prezioaren eta benetan egin diren orduen arabera aldatu ahal izango da.

Este importe tiene carácter meramente orientativo, pudiendo variar en función del precio de adjudicación y de las horas efectivamente realizadas.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (hemendik aurrera, SPKL) 100.2 artikuluan zehaztutako ondorioetarako, aurrekontua honela dago banakatuta:

A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, también LCSP), el referido presupuesto se desglosa del siguiente modo:

- Langile-kostuak: %82
- Beste zuzeneko kostu batzuk: %2
- Zeharkako kostuak: %16

- Costes de personal: 82%
- Otros costes directos: 2%
- Costes indirectos: 16%

Ondorengo lizitazio-oinarria ezarriko da. Lizitaziogileek, zenbateko hori, beherantz jota hobetu ahal izango dute:

Se establece el siguiente tipo de licitación, cantidad que los licitadores podrán mejorar a la baja en sus ofertas:

- Kirol jarduerak: 40€/ordu BEZ gabe.

- Activ. Deportivas: 40€/hora, IVA excluido

Aurkezten diren eskaintzek ezin izango dute lizitazio prezioa gainditu.

El tipo de licitación no podrá ser rebasado por las ofertas que se presenten

Zenbateko hori prestazioak eskaintzeko gehieneko gastu-aurrekontua da, eskainitako unitate-prezioen arabera

Este importe constituye el presupuesto máximo de gasto para la realización de las prestaciones conforme a los precios unitarios ofertados.

Gastuaren gehieneko aurrekontu zenbatetsia bi urteko aldirako kirol- zerbitzuak emateko zenbatetsitako ordu- kopuruaren arabera kalkulatu da eta baita balizko luzapenak ere kontuan hartu dira.

El presupuesto estimado máximo de gasto se ha calculado en función del número de horas estimadas para la prestación de los diferentes servicios deportivos para un periodo de dos años y las correspondientes prórrogas.

Prezioa I,II,III. eranskinetan aurreikusitako ordutegi eta egutegiaren arabera ezarri da. Aurreikusitako egun edota ordu guztiak ematen ez badira, prezioak beherakada jasango du dagokion proportzioan.

El precio se ha fijado en función del horario y calendario previstos en los Anexos I,II,III. Si no se prestan todos los días y/o horas previstas, el precio experimentará una variación proporcional a la baja.

Ondoz ondo eta unitateko prezioen arabera ematen diren zerbitzuen kontratua denez, guztizko zenbatekoa zehaztu gabe, benetako gastua administrazioaren premien mende geratzen da, eta ez du prestazio- unitateen kopuru jakin bat eskatu beharrik, ez eta

Por tratarse de un contrato de servicios que se prestan de forma sucesiva y por precios unitarios, sin que exista una cuantía total definida, el gasto efectivo queda supeditado a las necesidades de la administración, que no queda obligada a pedir un número determinado

gastuaren gehieneko aurrekontu osoa gastatu beharrik ere.

Kontratuaren prezioa zerbitzu bakoitzak kontratuaren indarraldian benetan egindako ordu-kopuruaren arabera zehaztuko da, eta honako kontzeptu hauen baturaren emaitza izango da:

Kirol jardueren orduko prezioa honela kalkulatuko da: zerbitzuaren unitateko prezioa bider kontratuaren indarraldian egindako ordu-kopurua.

Kontzeptu hori benetan egindako ordu-kopuruaren arabera ordainduko da

4.2.- Kontratuaren balio zenbatetsia 116.000.00 euro da, BEZa aparte.

5.- FINANTZAKETA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 2027ko aurrekontu-aplikazioan. Halaber, aurrekontuen arloko eskumena duen organoak behar diren kredituak ezarriko ditu kontratu honek eragingo dien hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

ORDAINKETA-ARAUBIDEA

Kontratuaren prezioa dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren ordainduko da, honela: esleipendunak aldizkako fakturak egingo ditu, aldi horretan emandako zerbitzuen arabera. Zerbitzuaren ardura duen udal teknikariak gainbegiratu eta kontrastatuko du faktura hori, eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

Faktura onartuta, hura ordainduko da legezko epeetan, SPKLren 198 artikuluan xedatuta datozen legez.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Zestoako Udalaren Fakturen Sarrera Puntu Orokorraren bidez (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua)

de unidades de prestación, ni a gastar la totalidad del presupuesto máximo de gasto.

El precio del contrato se determinará en función del número de horas de cada servicio efectivamente realizadas durante la vigencia del contrato y será el resultado de la suma de los siguientes conceptos:

Precio/hora de las actividades deportivas será el resultado de multiplicar el precio unitario del servicio por el número de horas realizadas durante la vigencia del contrato.

Este concepto se abonará en función del número de horas efectivamente realizadas.

4.2.- El valor estimado del contrato es de 116.000.00 euros, IVA excluido

5. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria del año 2027. Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria reservará los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6. RÉGIMEN DE PAGOS

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad de la correspondiente factura, y en la siguiente forma: el pago se realizará mediante la expedición de facturas periódicas por parte de la adjudicataria, de acuerdo con los servicios prestados durante dicho periodo, la cual será supervisada y contrastada por parte del/a técnico/a municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la LCSP.

La empresa contratista presentará la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas del Ayuntamiento de Zestoa

25/2013 Legeak, abenduaren 27koak, faktura elektronikoa bultzatu eta fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan sortzen duena.

(https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua) según lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

• Zestoako Udala:

• Organo kudeatzailea: L01200277

• Unitate tramitatzailea: L01200277

• Kontabilitate bulegoa: L01200277

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

• Ayuntamiento de Zestoa:

• Órgano gestor: L01200277

• Unidad tramitadora: L01200277

• Oficina contable: L01200277

7. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Kontratu honetan, ez dira berrikusi behar prezioak, honako hauetan xedatutakoarekin bat etorriz: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 103 artikulua eta martxoaren 30eko 2/2015 Legearen (Espainiako ekonomiaren desindexazioarena) 6 artikulua.

7. REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público y el artículo 6 de la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española.

8. BERMEAK

Kontratuaren adjudikaziodunak behin betiko bermea jarri behar du, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZa aparte.

Berme hori jartzeko epea 17. klausulan aipatutako eskakizunean adierazitakoa izango da. SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke bermea jarri dela egiaztatzeko. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango.

Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 111. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebehar guztiak bete ondoren.

8. GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en el requerimiento al que se refiere la cláusula 17, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor.

La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

II. KONTRATATZEKO PROZEDURA

9.- ESLEITZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau prozedura irekiaren bidez adjudikatuko da, SPKLn ezarritakoari jarraituz; lege horretan eta bera garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.

10. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.

11.- KONTRATATZEKO GAITASUNA

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona natural edo juridikoek, espainiar estatukoek edo atzerritarrek, baldin eta jarduteko ahalmen osoa badute, kontratatzeko inolako debekurik ez badute, eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen badituzte.

Era berean, proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte SPKLren 69. artikuluan xedatutakoaren arabera aldi baterako enpresa batasuna eratzen duten enpresek.

Kontratistaren jarduteko gaitasuna, kontratatzeko inolako debekurik ez duela eta horren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala plegu honetako 9. eta 14. baldintzetan zehazturiko eran egiaztatu beharko dira.

Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo ahalorde askietsiaren bidez baimendutako ordezkarien bidez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariek, ordezkari izateko ahalmena dutela frogatu beharko dute agiri bidez.

II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

9.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo previsto en la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.

10. LICITACIÓN ELECTRÓNICA

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.

11.- APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, del estado español o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente en conformidad con lo dispuesto en el artículo 69 de la LCSP.

La capacidad de obrar, la no concurrencia de alguna de las prohibiciones para contratar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del contratista se acreditarán en la forma establecida en las cláusulas 9 y 14 del presente pliego.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro

Kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio.

Eskaintza aurkeztu ahal izateko baldintza izango da, era berean, lizitatzaileak garatuko duen xedeak edo jarduerak harreman zuzena izatea kontratuaren xedearekin, dagozkion bere estatutuetatik edo fundazio arauetatik eratortzen denaren arabera eta behar bezala frogatuta. Halaber, kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren elementu materialak eta langileak dituen antolaketa bat izan beharko du.

caso, al representante le afectan las causas de incapacidad citadas para contratar.

Será requisito, asimismo, para poder presentar oferta, que la finalidad o actividad que desarrolle el licitador tenga relación directa con el objeto del contrato, según resulte de sus respectivos Estatutos o reglas fundacionales y se acredite debidamente. Asimismo, deberá disponer de una organización con elementos materiales y personales necesarios para la ejecución del contrato.

12. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Honako hauek dira kontratua adjudikatzeko oinarri izango diren eskaintzak balioesteko irizpideak eta haien haztapena:

- Eskaintza ekonomikoa, 50 puntu gehie.
- Txosten teknikoa, 45 puntu gehie.
- Hobekuntzak, 5 puntu gehie.

Balio-iritzi baten araberako irizpidea balioetsiko da automatikoki zenbatestekoak baino lehenago.

12.1. Balio-judizioaren bidez baloratu beharreko esleipen-irizpideak.

“B” gutun azalean sartu behar den Memoria Teknikoa: **45 puntu, gehienez.**

Jarduera gidatuak antolatzeko eta kudeatzeko proposamena: 22,5 puntu gehienez.

Jarduera gidatuen proposamena: Kirol jardueren urteko antolaketa baloratuko da: ordutegiak, kurtsoak, ikastaro berrien proposamena, instalazioen eta materialaren antolaketa, edukiak. 20 puntu gehienez.

Langileen antolaketa: 22,5 puntu gehienez

Barneko eta kanpoko koordinaziorako bitartekoak: langileak, txandak eta ordutegiak, materiala, ordezkapenen, bajen eta/edo absentismoaren aurreko erantzuna, udaletxeko

12. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

- Oferta económica, máx. 50 puntos
- Informe técnico, máx.45 puntos
- Mejoras, máx. 5 puntos

Los criterios dependientes de un juicio de valor, se valorarán previamente a los de apreciación automática.

12.1. Criterios de adjudicación a valorar mediante la aplicación de juicio de valor.

Memoria Técnica a incluir en el sobre "B": **hasta 45 puntos**.

Planificación y organización de las actividades dirigidas: hasta 22,5 puntos.

Propuesta de actividades dirigidas: se valorará la organización anual de las actividades deportivas: horarios, cursos, propuestas de nuevos cursos, organización de instalaciones y material, contenidos. Hasta 20 puntos.

Organización del personal: hasta 22,5 puntos

Medios para la coordinación interna y externa: personal, turnos y horarios, material, respuesta ante sustituciones, bajas y/o absentismo, coordinación con el técnico de deportes del

Kirol teknikariarekin koordinazioa, esku hartzen duten agenteak eta honen funtzioak, eta udalaren arteko koordinazioa.

Memoria teknikoaren irizpidearen datuak (AUTOMATIKOKI KUANTIFIKATU EZIN DIIREN IRIZPIDEAK) ez dira 24 orrialdetik gorakoak izango, DIN A4 formatuan, eta letra tamaina Arial 12koa izango da gutxienez. Aurkezpena, eta indizea ez dira sartzen. Eranskinak aurkezten badira, gehienez ere 6 orrialde izango dituzte.

Betebehar hauek betetzen ez badira atal honetan 0 (zero) puntu emango dira.

12.2. Formulak aplikatuz baloratu beharreko esleipen-irizpideak

C.1. Proposamen ekonomikoa: I Eranskinean ageri den ereduaren araberako proposamena aurkeztu behar da. **15 puntu, gehienez.**

50 puntu emango zaizkio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza.

Hau da:

P = (Eh / E) x 50

Non-eta:

Eskaintzak ohi baino baxuagoak izatea Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 85. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako parametro objektiboen arabera ikusi ahal izango da, aurkeztu diren baliozko eskaintzen multzoari dagokionez .

C.2. Hobekuntzak: Lizitatzaileek jarraian zehazten diren hobekuntza-eskaintzak aurkeztu ahal izango dituzte. **5 puntu, gehienez.**

Aparteko jarduerak antolatzea. Adibidez, masterklak, saio bereziak herriko jaietan, ate

Ayuntamiento, agentes que intervienen y sus funciones, coordinación entre el servicio y el ayuntamiento

Los datos de los criterios referidos (CRITERIOS NO CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMATICA) en la memoria técnica no superarán la cantidad de 24 páginas en formato DIN A4, y tamaño de letra Arial mínimo de 12. No se incluyen presentación ni índices. Si se presentan Anexos como máximo serán de 6 páginas.

El incumplimiento de estas obligaciones supondrá la puntuación de 0 (cero) puntos en este apartado.

12.2. Criterios de adjudicación a valorar mediante la aplicación de fórmulas.

C.1 Propuesta económica: La propuesta económica se presentara según el modelo que aparece en el Anexo I. **Hasta 50 puntos.**

Se otorgarán 50 puntos a la oferta más económica y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio.

Esto es:

P = (Eh / E) x 50

Donde:

El carácter anormalmente bajo de las ofertas podrá apreciarse de acuerdo con los parámetros objetivos establecidos en los artículos 85 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, por referencia al conjunto de ofertas válidas que se hayan presentado.

C.2. Mejoras: Los licitadores podrán presentar ofertas de mejora que se establecen a continuación. **Hasta 5 puntos.**

Organización de actividades extras. Por ejemplo, masterclas, sesiones especiales en las fiestas patronales, jornada de puertas abiertas,

irekien jardunaldia, etab. Jarduera bakoitzeko puntu bat emango da. Gehienez 5 jarduera urtean.

etc. Se valorará con 1 punto por actividad. Máximo 5 actividades anuales.

13.- PROPOSAMENAK, DOKUMENTAZIOA ETA AURKEZTEKO EPEA

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udaleko Idazkaritza Orokorrean aztertu ahal izango da, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 14:00etara bitartean, proposamenak aurkezteko epea bukatu arte. Halaber, lizitazio hau Udaleko Kontratatzailearen Profilean, www.zestoa.eus, iragarriko da eta agiriak eta dokumentazio osagarria aztertu daiteke horren bidez.

Proposamenak bitarteko elektronikoak soilik erabiliz aurkeztuko dira, 2017ko SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorriz, kontratatzailearen profilean argitaratutako lizitazio-iragarkian adierazitako epearen barruan.

Proposamenak aurkezteko **epea HAMABOST (15) EGUN naturalekoa** izango da kontratatzailearen profilean kontratuaren lizitazio-iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 2017ko SPKLko 156. artikuluari jarraituta.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko informazio eta zehaztasun teknikoak, baita dataren zifratze eta balidatzea ere, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformaren barruan sartuta daude (www.contratacion.euskadi.eus).

Zerbitzu horiek erabiltzeak ondokoa esan nahi du:

13.- PROPOSICIONES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría General de este Ayuntamiento de 9:00 a 14:00 horas hasta la fecha de finalización del plazo de presentación de propuestas. Asimismo, la presente licitación se anunciará en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento, www.zestoa.eus, y el acceso a los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del mismo.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de las LCSP 2017, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante.

Las proposiciones deberán presentarse**, durante el plazo de QUINCE (15) DÍAS NATURALES,** , contados desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil de contratante conforme al artículo 156. de la LCSP 2017.

Las proposiciones será secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus)

La utilización de estos servicios supone:

- La presentación de ofertas de forma telemática por el licitador.

- Lizitatzaileak modu telematikoan prestatu eta aurkeztu behar dituela bere eskaintzak
- Sistemak egingo duela eskaintzen zaintza elektronikoa
- Plataformaren bitartez irekiko eta ebaluatuko dela dokumentazioa

- La custodia electrónica de ofertas por el sistema.
- La apertura y evaluación de la documentación a través de la Plataforma

Proposamenak bitarteko elektronikoz bidaltzea bi fasetan egin ahalko da; lehenik, proposamenaren aztarna elektronikoa igorriko da – hori jasotzearekin egintzat joko da aurkezpena ondorio guztietarako -, eta, ondore, eskaintza bera 24 orduko epean, gehienez ere.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas.

Eskaintzaren aztarna elektronikoa datu-multzo bat da zeinak eskaintzaren edukiarekin argi eta garbi lotzea bermatzen duen, eta eskaintzaren edukian egon daitezkeen aldaketak detektatzea ahalbidetzen duen, hala haren osotasuna bermatuz. Espedientean txertatu beharreko dokumentuen kopia elektronikoek bete egin beharko dute ondorio horretarako indarrean dagoen administrazio prozedura erkidearen alorreko legedia, bertan ezarritako guztiekin.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma

Esleipendun bakoitzak proposamen bat bakarrik aurkeztu dezake. Ezin izango da aldi-baterako enpresa elkartean proposamenik egin aurretik beste bat bakarka egin bada. Baldintza hori hausten duen enpresariari atzera botako zaizkio automatikoki aurkeztu dituen proposamen guztiak.

Cada adjudicatario sólo puede presentar una propuesta. No se podrá realizar una propuesta en la unión temporal si previamente se ha realizado otra individualmente. Al empresario que infrinja esta condición se le rechazarán todas las propuestas que haya presentado automáticamente.

Proposamen bat aurkezteak enpresariak agiri honetako klausulak inolako baldintzarik gabe onartzen dituela esan nahi du.

La presentación de una propuesta implica la aceptación incondicional por parte del empresario de las cláusulas de este pliego.

Gutun-azalen izenak hauek dira:

- **«A» gutun-azala: Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena**
- **«B» gutun-azala: Proposamen teknikoa**
- **«C» gutun-azala: Proposamen ekonomikoa eta automatikoki balioesteko irizpideak**

La denominación de los sobres es la siguiente:

- **Sobre "A": capac idad y solvencia para contratar**
- **Sobre "B": propuesta técnica**
- **Sobre "C": proposición económica y criterios de valoración automática.**

Gutun-azal bakoitzean sartu behar diren agiriek originalak edo kopia eskuetsiak izan behar dute, indarrean dagoen legeriaren arabera.

Gutun-azal bakoitzean agiri hauek sartu behar dira, zenbakiz zerrendatuta:

“A” GUTUN-AZALA: KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

1.- Lizitatzaileak ARDURAPEKO AITORPENA aurkezteko modu izango ditu: Ardurapeko aitorpena beteta (IV. Eranskineko eredua jarraituz edo EUROPAR BATASUNEKO KONTRATAZIOKO AGIRI BAKARRA (EKAB) aurkeztuta.

Baldin eta enpresari batzuek aldi baterako enpresa elkartea antolatzera jotzen badute, parte hartzen duen enpresa bakoitzeko Europako kontratazio dokumentu bakarra aurkeztu beharko da.

Gainera, atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatuko den kasuetan, jurisdikzioaren mende egoteari buruzko deklarazioa aurkeztu beharko dute.

Behar bezala bete ondoren, dokumentu hori inprimatu, sinatu eta A gutun-azalean sartu behar da.

Prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-organoak edota kontratazio-mahaiak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazio zurigarri osoa edo zati bat aurkez dezaten, kontratuaren esleipenduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua esleitu aurreko edozein unetan.

Kontratatzeko gaitasunaren, kaudimenaren eta debekurik ezaren zirkunstantziak, proposamenak aurkezteko azken egunera arte mantendu behar dira eta kontratua perfekzionatzeko unera arte.

2.- Hala badagokio, aldi baterako enpresa-elkarte bat eratzeko konpromisoa jasotzen duen dokumentu edo agiria; proposamena

Los documentos a incluir en cada sobre deberán ser originales o copias autorizadas conforme a la legislación vigente.

Cada sobre contendrá la siguiente documentación numérica:

SOBRE “A”: CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

1.- El licitador tiene dos opciones para presentar la DECLARACIÓN RESPONSABLE: Cumplimentando una declaración responsable (siguiendo el modelo del Anexo IV) o presentando el DOCUMENTO EUROPEO ÚNICO DE CONTRATACIÓN (DEUC).

En los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará por cada empresa participante el documento europeo único de contratación.

Además las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento jurisdiccional.

Una vez debidamente cumplimentado, dicho documento deberá imprimirse, firmarse e incluirse en el sobre A

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

2.- En su caso, documento de compromiso de constituir una Unión Temporal de Empresas; cuando la proposición se formule por una

enpresa-elkarte batek egiten badu, elkarte horretan sartuta lehiatu nahi duten enpresaburuek hura osatzen dutenen izenak eta beste gorabeherak adieraziko dituzte, hala nola bakoitzak zer- nolako parte-hartzea daukan hartan eta guztiek beren gain hartzen dutela aldi baterako elkarte bat formalki osatzeko konpromisoa, esleipena egokitzen bazaie. Era berean, enpresek elkarteko ordezkari edo ahaldun bakar bat aukeratu beharko dute, askietsitako ahalordez hornitua, kontratua iraungi bitartean hartatik eratortzen diren eskubideak erabili eta betebeharrak betetzeko, inola ere baztertu gabe kobrantza eta pagamendu handiak egiteko ahalorde mankomunatuak emateko aukera.

unión temporal de empresas, deberá presentarse un documento firmado por los representantes legales de todas ellas en el que se indiquen los nombres y circunstancias de los empresarios que lo suscriban, la participación de cada uno de ellos en la misma, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal de empresas en caso de resultar adjudicatarias. Asimismo, las empresas deberán designar a un único representante o apoderado, dotado de poder suficiente, para el cumplimiento de todos los derechos y obligaciones que se deriven del contrato hasta su extinción, incluyendo en todo caso la posibilidad de otorgar poderes mancomunados para realizar grandes cobros y pagos.

“B” GUTUN-AZALA
PROPOSAMEN TEKNIKOA

Memoria teknikoa, 12.1. klausulan adierazitako edukiak garatu behar ditu.

Lizitatzaileek baldintza-agirian ezarritako irizpideen arabera eskaintzak baloratzeko egoki deritzoten behar beste agiri aurkeztu ahal izango dituzte.

Ez dira onartuko honako kontraesan, omisio, akats edo ezabaketaren bat duten proposamenak, eskaintza kontuan hartzeko Administrazioak funtsezkotzat jotzen duena argi eta garbi jakitea eragozten badute. Halaber, ez dira onartuko aztertutako eta onartutako agiriekin bat ez datozen proposamenak.

OHAR GARRANTZITSUA: INOIZ ez dira sartu behar gutun-azal honetan proposamen ekonomikoa edo era automatikoan zenbatu daitezkeen esleipen-irizpideei dagokien beste edozein datu eta “C” gutun-azalean sartu behar diren datuak. Datu horietako edozein sartuz gero “B” gutun- azalean, lizitatzailea prozedura honetatik kanpo gelditu ahal izango da, eta ez da C gutun-azala irekiko.

SOBRE “B”
PROPOSICIÓN TÉCNICA

La memoria técnica deberá desarrollar los contenidos explicitados en la clausula 12.1.

Los licitadores podrán presentar cuantos documentos estimen oportunos para la valoración de las ofertas de acuerdo con los criterios establecidos en el pliego

No se admitirán propuestas que contengan alguna de las siguientes contradicciones, omisiones, errores o eliminaciones que impidan conocer claramente lo que la Administración considera esencial para valorar la oferta. Asimismo, no se admitirán propuestas que no se ajusten a la documentación examinada y aprobada.

NOTA IMPORTANTE: NUNCA deberá incluirse en este sobre la proposición económica o cualquier otro dato relativo a los criterios de adjudicación computables automáticamente, así como los datos que deban incluirse en el sobre "C". La inclusión de cualquiera de estos datos en el sobre "B" podrá dar lugar a la exclusión del licitador de este procedimiento, sin que se abra el sobre C.

“C” GUTUN-AZALA

PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA BALIO-IRITZIRIK GABEKO IRIZPIDEAK

Balio-iritzirik behar ez duten irizpideei dagokienez, plegu honen V. eranskina aurkeztu beharko da, proposamen ekonomikoari buruzkoa, behar bezala beteta, eta plegu honen 12.2 klausularen C.2 atalean zehaztutako dokumentazioa.

14.- KONTRATAZIO-MAHAIA

Kontratazio Mahaia honela eratuko da:

E**paimahaiburua:** Zestoako Udaleko alkate-Lehendakaria, edo bere ordezko zinegotzia.

Mahaikideak: Ingurumen Teknikaria eta Udaleko Idazkari-Kontuhartzailea.

Idazkaria: Administrazio Orokorreko Teknikaria

Kontratazio Mahaiak kontratuaren xedearekin lotutako txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu, beharrezkoa iruditzen bazaio, bere proposamena egin aurretik.

Kontratazio organoak kontratua esleitzeko erabakian ez badio jarraitzen Kontratazio Mahaiaren proposamenari, erabakiaren arrazoiak eman beharko ditu.

Kontratazio-organoak hartzen dituen ebazpenak exekutiboak izango dira, dagokion Auzi Organoaren aurrean kontratistak duen aurkaratzeko eskubidearen kalterik gabe.

15.- AGIRIAK KALIFIKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea iragan ondoren, Kontratazio-mahaiak lizitatzaileek “A” gutun-azalean aurkeztutako dokumentazio orokorra kalifikatuko du, publikoa izango ez den bilkuran, eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra arautzen duten urriaren 12ko

SOBRE “C”: PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS NO SUJETOS A JUICIO DE VALOR

En cuanto a los criterios no sujetos a juicio de valor, se deberá presentar el Anexo V de este pliego relativa a la proposición económica debidamente cumplimentado y la documentación especificada en el apartado C.2 de la cláusula 12.2 de este pliego.

14.- MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación se formara e esta manera:

Presidente: el Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zestoa o Concejal que le sustituya.

Vocales: Técnica de medio Ambiente y Secretario Interventor del Ayuntamiento.

Secretario: Técnico de la Administración General

La Mesa de Contratación podrá solicitar informes técnicos relacionados con el objeto del contrato, si lo considera necesario, con carácter previo a su propuesta.

Si el órgano de contratación no siguiera la propuesta de la Mesa de Contratación en el acuerdo de adjudicación del contrato, deberá motivarlo.

Las resoluciones que adopte el órgano de contratación serán ejecutivas, sin perjuicio del derecho de impugnación del contratista ante el órgano contencioso correspondiente.

15.- CALIFICACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN Y APERTURA DE PROPUESTAS

Transcurrido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación calificará la documentación general presentada por los licitadores en el sobre "A", en sesión no pública, de conformidad con lo establecido en los artículos 81 y siguientes del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por

1098/2001 Errege Dekretuaren 81.artikuluan eta hurrengoetan adierazten dena jarraiki.

el que se regula el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

“B” gutun-azala ireki aurretik, Mahaiak ondokoa egiaztatuko du: lizitatzaileek “A” kartazalean aurkeztu dituzten dokumentuak behar den moduan izenpetuta daudela eta formaren ikuspegitik eta ikuspegi materialetik ere, legez eta araudiz aplikagarri diren arauek xedaturikoa ere betetzen dutela.

Con carácter previo a la apertura del sobre "B", la Mesa comprobará que los documentos presentados por los licitadores en el sobre "A" están debidamente firmados y que, desde el punto de vista formal y material, se ajustan a lo dispuesto en la normativa legal y reglamentariamente aplicable.

Kontratazio Mahaiak aurkeztutako agirietan hutsegite materialak daudela ikusten badu, fax, telegrama edo posta elektronikoa erabiliz jakinaraziko die interesatuei, eta 3 lanegun baino gehiagokoa izango ez den epea emango du, lizitatzaileek akatsak zuzen ditzaten.

Si la Mesa de Contratación advirtiera la existencia de errores materiales en la documentación presentada, lo comunicará a los interesados mediante fax, telegrama o correo electrónico, concediendo un plazo no superior a 3 días hábiles para que los licitadores subsanen los defectos.

Dokumentazioak zuzendu ezin daitezkeen akats nabarmenak edo hutsegite materialak badituzte, proposamena baztertu egingo da.

En el caso de que la documentación contenga defectos manifiestos o faltas materiales no subsanables, se rechazará la propuesta.

Kontratazio-Mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 140. artikuluak aipatzen duten dokumentazioa kalifikatu ondoren eta, egokituz gero, aurkeztutako dokumentazioan atzemandako akatsak edo hutsegiteak zuzendu ondoren, HAKLAOko 11. artikuluak aipatzen dituen hautapen-irizpideak betetzen dituzten enpresak zein diren zehaztuko ditu, eta berariaz esango du lizitazioan zein onartu diren, eta zein eta baztertzearen arrazoiak.

La Mesa de Contratación, previa calificación de la documentación a que se refiere el artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y corrección, en su caso, de los defectos u omisiones observados en la documentación presentada, determinará las empresas que cumplen los criterios de selección a que se refiere el artículo 11 del RGLCAP, indicando expresamente las admitidas a licitación y los motivos de exclusión.

Jarraian, Kontratazio-mahaiak “B” gutun-azala irekiko du publikoa ez den egintzan eta B gutun- azalak (proposamen teknikoak) irekita, horiek balioetsiko dituen teknikariari igorriko zaizkio. Horrek balorazio-txostena, proposamen ekonomikoak jendaurrean ireki aurretik bidali beharko du.

Seguidamente, la Mesa de Contratación procederá a la apertura del sobre "B" en acto no público y la apertura de los sobres "B" (proposiciones técnicas) se remitirán al técnico que los valore. Este deberá remitir el informe de valoración con carácter previo a la apertura pública de las propuestas económicas.

Azkenean, Kontratazio-mahaiak Kontratugilearen Profilean eta onartutako lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako leku, egun eta orduan "C" gutun-azala irekiko du jendaurrean; hau da, proposamen ekonomikoa eta balio iritzirik gabeko irizpideen inguruko dokumentazioa daukana. Proposamenak irakurri ondoren,

Finalmente, la Mesa de Contratación procederá a la apertura pública del sobre "C" en el lugar, fecha y hora indicados en el Perfil del Contratante y en la comunicación remitida a los licitadores admitidos, esto es, con la proposición económica y documentación relativa a criterios sin juicio de valor. Una vez leídas las propuestas, la mesa procederá a su

mahaiak haien puntuazioa egingo du, plegu honetan esleitzeko adierazitako irizpidearen bidez.

Proposamenak balioestean, plegu honetako “Esleitze-irizpideak” deritzan klausulan azaldutako esleipen-irizpideak kontuan hartuko dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 145. eta 146. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Txosten teknikoa ikusita, Kontratazio Mahaiak kontratazio organoari esleitzeko proposamena luzatuko dio. Esleitze-irizpideak aurkeztu diren proposamenetan aplikatzearen ondorioz lortutako emaitza, akta, esleipen-proposamenarekin batera eskuratutako dokumentazioa eta bidezkotzat jotako oharpenak helaraziko dizkio Kontratazio-mahaiak Kontratazio-organoari.

Proposamen hauek ez dira onartuko:

- Kontraesanak, hutsuneak, akatsak edo arau-hausteak direla-eta Administrazioak eskaintza kontuan hartzeko ezinbestekoa duena garbi ikusteko biderik ematen ez dutenak.
- Aztertutako eta onartutako agiriekin loturarik ez dutenak.
- Eskaintza ekonomikoan ageriko akatsa dutenak.
- Erabakitako eredua funtsean aldatzen dutenak.
- BEZ egokia aplikatzen ez duten eskaintzak, beste tasa bat aplikatzen dutenak eta kontratuaren xedea betetzeko zerbitzu guztiak barruan hartzen ez dituztenak automatikoki baztertuko dira.
- Datarik ez dutenak, hala nola enpresaren lege-ordezkariaren ahalordea duen pertsonaren sinadurarik ez dutenak, salbu eta, ordezkaria edo pertsona ahalordedun bat duten eskaintzen kasuan, ekitaldia hasi eta berehala sinatzen bada, betiere

puntuación, mediante el criterio de adjudicación indicado en este pliego.

En la valoración de las proposiciones se tendrán en cuenta los criterios de adjudicación descritos en la cláusula "criterios de adjudicación" de este pliego, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 145 y 146 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A la vista del informe técnico, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación al órgano de contratación. La Mesa de Contratación dará traslado al órgano de contratación del resultado obtenido por la aplicación de los criterios de adjudicación en las proposiciones presentadas, del acta, de la documentación obtenida junto con la propuesta de adjudicación y de las observaciones que estime oportunas.

No se admitirán las siguientes propuestas:

- Las contradicciones, omisiones, errores o infracciones que no permitan apreciar con claridad lo necesario para que la Administración tenga en cuenta la oferta.
- Que no guarden relación con la documentación examinada y admitida.
- Con error manifiesto en la oferta económica.
- Que modifiquen sustancialmente el modelo decidido.
- Se excluirán automáticamente las ofertas que no apliquen el IVA adecuado, las que apliquen otro tipo y las que no incluyan la totalidad de los servicios para el cumplimiento del objeto del contrato.
- Sin fecha, así como sin firma de la persona que ostente el poder de representación legal de la empresa, salvo que, en el caso de ofertas que cuenten con representante o persona apoderada, se firme inmediatamente después del inicio del acto, siempre

hori edozein eskaintza ekonomiko irakurri ondoren eginez gero.

que ello se produzca tras la lectura de cualquier oferta económica.

Jarraian, negoziazio-fasea irekiko da. Fase horretan, hasieran aurkeztutako eskaintza hobetu ahal izango da, dagokion negoziazioa eginez. Negoziazio hori jendaurreko ekitaldian egingo da, eta udaleko idazkariak horren akta egingo du.

Acto seguido, se procederá a la apertura de la fase de negociación, en la cual se podrá mejorar la oferta inicialmente presentada mediante la pertinente negociación , que se realizará en acto público y de la cual se elevará acta por parte del Secretario del Ayuntamiento.

Negoziazioan zehar, kontratazio-organoak zainduko du lizitatzaile guztiek tratu bera jasotzen dutela. Bereziki, ez du emango, modu diskriminatzailean, lizitatzaile jakin batzuei besteen aldean abantailak eman diezazkiekeen informaziorik.

Durante la negociación , el órgano de contratación velará porque todos los licitadores reciban igual trato. En particular no facilitará, de forma discriminatoria, información que pueda dar ventajas a determinados licitadores con respecto al resto.

Kontratazio-organoak idatziz jakinaraziko dizkie baztertu ez diren eskaintzak aurkeztu dituzten lizitatzaile guztiei 2017ko SPKLren 166. artikuluan aipatzen diren gutxieneko baldintzak ezartzen ez dituzten zehaztapen teknikoetan edo bestelako agirietan egindako aldaketa guztiak, eta epe nahikoa emango die berrikusitako eskaintza berri bat aurkezteko.

El órgano de contratación informará por escrito a todos los licitadores cuyas ofertas no hayan sido excluidas, de todo cambio en las especificaciones técnicas u otra documentación de la contratación que no establezca los requisitos mínimos a que se refiere el artículo 166 LCSP 2017, y les darán plazo suficiente para que presenten una nueva oferta revisada.

Kontratazio-organoak lizitatzaileekin negoziatuko ditu haiek aurkeztutako hasierako eskaintzak eta geroagoko eskaintza guztiak, 2017ko SPKLren 169. artikuluaren 8. apartatuan aipatzen diren behin betiko eskaintzak izan ezik, baldin eta lizitatzaile horiek haien edukia hobetzeko eta administrazio-klausula partikularren agirian eta, hala badagokio, lizitazio-iragarkian eta izan litezkeen dokumentu osagarrietan adierazitako baldintzetara egokitzeko aurkeztu badituzte, eskaintzarik onena identifikatzeko, 2017ko SPKLren 145. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

El órgano de contratación negociará con los licitadores las ofertas iniciales y todas las ofertas ulteriores presentadas por éstos, excepto las ofertas definitivas a que se refiere el apartado 8 del artículo 169 LCSP 2017, que éstos hayan presentado para mejorar su contenido y para adaptarlas a los requisitos indicados en el pliego de cláusulas administrativas particulares y en el anuncio de licitación, en su caso, y en los posibles documentos complementarios, con el fin de identificar la mejor oferta, de conformidad con lo previsto en el artículo 145 LCSP 2017.

Kontratazio-organoak negoziazioak amaitzea erabakitzen duenean, lizitatzaile guztiei jakinaraziko die eta epe komun bat ezarriko du eskaintza berriak edo berrikusiak aurkezteko. Ondoren, kontratazio-organoak egiaztatuko du

Cuando el órgano de contratación decida concluir las negociaciones , informará a todos los licitadores y establecerá un plazo común para la presentación de ofertas nuevas o revisadas. A continuación, el

behin betiko eskaintzak gutxieneko betekizunetara egokitzen direla eta baldintza-agirian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituztela; esleipen-irizpideen arabera baloratuko ditu eskaintzak; dagokion proposamena egingo du, eta kontratua adjudikatuko du.

Proposamen horrek ez du inolako eskubiderik sortzen kontratazio-organoak esleipen-erabakia hartzen ez duen bitartean.

Kontratazio-organoak bi erabaki hauetako bat hartzeko ahalmena izango du: kontratua kalitate-prezio onenaren arabera esleitzea, plegu honetako esleipen-irizpideak aplikatuz eta haren balio ekonomikoari ezinbestean kasurik egin behar izan gabe; edo hutsik, esleipenik gabe utz dezake lizitazioa, betiere erabakia esleipenerako irizpide horien arabera arrazoituta.

Esleipen-proposamenak ez du administrazioarekiko inolako eskubiderik sortzen proposatutako lizitatzailearen alde. Hala ere, kontratazio-organoak ez badu esleitzen kontratua egindako proposamenaren arabera, erabakia arrazoitu beharko du.

16.- DOKUMENTAZIO ERREKERITZEA

Aurreko jardunak egin ostean, kontratazio-zerbitzuek errekerimendua egingo diote lehen sailkatuari ekintza hauek egiteko edo dokumentu hauek aurkezteko, hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera:

a) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiri nazionalaren edo pasaportearen fotokopia. Horrez gain, beste pertsona edo entitate baten izenean jardunez gero, notario-ahalordea, zeina udalak askietsiko baitu.

órgano de contratación verificará que las ofertas definitivas se ajustan a los requisitos mínimos, y que cumplen todos los requisitos establecidos en el pliego; valorará las mismas con arreglo a los criterios de adjudicación ; formulará la correspondiente propuesta y procederá a adjudicar el contrato.

Dicha propuesta no crea derecho alguno mientras el órgano de contratación no adopte el acuerdo de adjudicación .

El órgano de contratación estará facultado para adoptar alguno de los dos acuerdos siguientes: adjudicar el contrato con arreglo al mejor precio de calidad, aplicando los criterios de adjudicación de este pliego y sin atender necesariamente a su valor económico, o declarar desierta la licitación, motivando el acuerdo con arreglo a dichos criterios de adjudicación.

La propuesta de adjudicación no crea ningún derecho de la Administración a favor del licitador propuesto. No obstante, si el órgano de contratación no adjudica el contrato conforme a la propuesta realizada, deberá motivar su decisión.

16.- REQUERIMIENTO DE DOCUMENTACIÓN

Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por este Ayuntamiento.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskritura beharko da, kasuan kasukoa, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza- legeriaren arabera inskribatuta egotea eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna frogatzeko honako hauetako bat aurkeztu behar da: dagokion erregistro ofizialean inskribatutako eraketa-eskritura edo - dokumentua, estatutuen agiria edo sortze-egintzaren agiria, zeinean zehaztuta egon behar baita zer arauk erregulatzen duten beraren jarduera.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europar Batasuneko kide den beste estatu ateko herritarrak, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, egoitza daukaten estatuko legerian ezarritakoaren arabera, edo erantzukizunpeko adierazpen baten edo egiaztagiri baten bidez, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenei jarraituz.

Atzerriko gainerako enpresaburuek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, edo enpresaren egoitza dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.

c) Egiaztatu behar du alta emanda dagoela jarduera ekonomikoen gaineko zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta- agiria aurkeztuz, urteko ekitaldikoa bada, edo ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Betiere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una Declaración responsable o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una Declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

d) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren egiaztagiriak, SPKLren 87. eta 90. artikuluetan ezarritako bitartekoen bidez.

Horrez gain, kaudimena egiaztatzeaz gain, lizitatzaileek beren eskaintzetan zehaztutako behar adinako baliabide pertsonal eta materialak atxiki beharko dizkiote kontratua egikaritzeari. Behar adinakotzat jotzen dira horri dagokionez preskripzio teknikoen agirian zehaztutakoak. Baliabide horiek kontratuari atxikitzea funtsezko kontratu- betebehartzat joko da; horrenbestez, SPKLren 76.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako. Hori zuzenean egiaztatuko da, nahiz eta lizitatzaileek klausula honi dagokion erregistro ofizialen baten egiaztagiria edo Europar Batasuneko ziurtagiria aurkeztu.

d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87 y 90 de la LCSP

La acreditación de la solvencia se complementará, además, con la obligación de adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y/o materiales suficientes, que los licitadores especifiquen en sus ofertas. Se consideran suficientes los señalados, a este respecto, en el pliego de prescripciones técnicas. La adscripción de estos medios al contrato tendrá carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 76.2 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f). Esta circunstancia se acreditará directamente, aun cuando los licitadores aporten la certificación de algún Registro Oficial o la certificación comunitaria referidas en esta misma cláusula.

e) Lizitazio batean hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkartea eratuta parte hartzen badute, elkartea osatzen duen bakoitzak egiaztatu beharko du gaitasuna eta kaudimena dituela, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean zehaztuko dute kontratuaren zer zati egingo lukeen aldi baterako enpresa-elkarteko kide bakoitzak, kide guztien gaitasun- eta kaudimen- eskakizunak egiaztatzeko.

e) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

f) Atzerriko enpresek adierazpen bat aurkeztu behar dute, zeinaren bidez onartzen baitute ordena guztietako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzea, zuzenean zein zeharka kontratutik sortzen den gorabehera orotarako, eta

f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su

uko egiten baitiote lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari.

g) Zergen eta Gizarte Segurantzaren inguruko betebeharrak bete dituela egiaztatu beharko du, edo baimena eman kontratazio- organoari informazio hori zuzenean jasotzeko.

h) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

Aurreko a), b), eta d) letretan adierazitako baldintzak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagirien bidez froga daitezke, edo Europar Batasunaren ziurtagiri baten bidez, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Apartatu honetan aipatutako ziurtagiriak elektronikoki eman daitezke.

Eskatutako agiriak adierazitako epe horretan aurkezten ez badira, lizitatzaileak eskaintza kendu duela joko da. Hori gertatzen bada, puntuazioaren arabera antolatutako eskaintzen zerrenda hartu eta haren ondorengo lizitatzaileari eskatuko zaio lehen aipatutako agiri horiek aurkez ditzala.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile- profilean ere iragarriko da.

caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

g) Acreditación del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al Órgano de Contratación para obtenerla de forma directa.

h) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y d) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario, todo ello conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 de la LCSP. Los certificados mencionados en este apartado podrán ser expedidos electrónicamente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

14. KONTRATUAREN ESLEIPENA

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatzaileari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikuluak xedatutakoari jarraituz.

14.ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

El Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP.

Lizitatzaile guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak

Baldin eta SPKLren 44.1 artikuluaren arabera kontratazio-arloan errekurtso berezia izan dezakeen kontratua bada, ezin izango da formalizatu harik eta hamabost egun balioduneko epea igaro arte, lizitatzaileei eta hautagaiei adjudikazioaren berri emateko jakinarazpena igortzen zaienetik, eta, epe horretan, errekurtso hori jarri ahal izango dute. Errekurtsoa jarriz gero, kontratazio-rozeduraren izapidetzea eten egingo da errekurtsoa ebatzi arte; SPKLren 44 artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoari jarraituz bideratuko da errekurtsoa.

Hamabost eguneko epe horretan errekurtsorik jarri ez bada, adjudikaziodunari eskatuko zaio kontratua formaliza dezala gehienez ere bost eguneko epean, horretarako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera.

17. KONTRATUA FORMALIZATZEA

Kontratua dokumentu administratiboan formalizatu beharko da, esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei bidali ondorengo hamabost egun baliodun baino beranduago ez. Nahikoa titulu izango da agiri hori, edozein erregistro publikotara jotzeko. Hala ere, kontratistak kontratua eskritura publiko bihurtzea eskatu ahal izango du, eta bere kargura izango dira horri dagozkion gastuak.

Formalizatu ondoren osatzen da kontratua.

La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, y dicho documento constituirá título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, en cuyo caso correrán de su cargo los correspondientes gastos.

Si se trata de un contrato ante el que pueda interponerse recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44.1 de la LCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos, plazo durante el cual puede interponerse el citado recurso, en cuyo caso se suspenderá la tramitación del procedimiento de contratación hasta la resolución del recurso, que se desarrollará según lo previsto en el artículo 44 y siguientes de la citada Ley

Transcurridos los quince días señalados sin que se interponga recurso alguno, se requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en un plazo no superior a cinco días naturales a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento.

17. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo, no más tarde de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores. Dicho documento constituye título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura púbica, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

El contrato se perfecciona con su formalización.

Zerbitzuak Aldi Baterako Enpresen Elkarte bati esleitzen baldin bazaio, horrek eraketa egiaztatu beharko du, eskritura publikoan, kontratua gauzatzeko emandako epean, eta Elkarte horri izendatutako IFZ emanez.

En el caso de que el servicio fuera adjudicado a una Unión Temporal de Empresarios deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del contrato y NIF asignado a la Unión.

Kontratuaren formalizazioa, Zestoako Udaleko kontratugilearen profilean (www.zestoa.eus) argitaratuko da, behin kontratua perfekzionatzen den egunetik gehienez hamabost eguneko epean.

La formalización del contrato será publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Zestoa (www.zestoa.eus), en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.

18. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA

18. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO

SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren rabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau- austeren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo.

III. KONTRATUA GAUZATZEA

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

19. KONTRATUA GAUZATZEA

19. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratistaren gain eta galorde joango da kontratuaren egikaritzea, agiri honetan jasotako klausulei eta, hala badagokio, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoei jarraituz. Administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu, eta ahalmen horiek idatziz zein ahoz erabili ahal izango ditu.

El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista; con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente; y bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotz dakiokeen egintza edo ez-egite baten ondorioz arriskuan jartzen bada kontratua egokiro egikaritzea, administrazioak agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.

dituen neurriak har daitezela kontratuaren egikaritze egokia lortzeko edo berrezartzeko.

SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak):

- Kontratuari zuzenean atxikita dauden pertsona guztiek Kontratuaren xede diren jarduerak burutzeko gaitasuna egiaztatu beharko dute eta, gutxienez, administrazioko 2. hizkuntza eskakizunaren pareko hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute, edo horren baliokidea izango dena. eta Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa aurkeztu.

- Esleipendunak gutxienez bete beharko ditu, Gipuzkoako titulartasun publikoko kirol- nstalazioen 2023-2027 urteetarako hitzarmen kolektiboan jasotako baldintzak (edo, badagokio, horren ordez eratzen den hitzarmen berria).

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra dira; horrenbestez, SPKLren 201 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da SPKLren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.

Halaber, honako betebehar hauek izango ditu kontratistak:

a) Zerbitzua hitzartutako jarraitutasunaz eskaini behar du, eta partikularrei bermatu behar die zerbitzua erabiltzeko eskubidea xedatutako baldintzen arabera, eta ezarritako ordain ekonomikoaren truke, hala badagokio.

b) Zerbitzua ondo dabilela zaintzea.

c) Zerbitzuaren funtzionamenduak eskatzen dituen eragiketek

De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo:

- Todas las personas adscritas directamente al contrato deberán acreditar su capacidad para la realización de las actividades objeto del contrato y acreditar una competencia lingüística, al menos, equivalente al perfil lingüístico 2 de la Administración o equivalente y presentar certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales.

- La adjudicataria deberá cumplir, como mínimo, las condiciones recogidas en el Convenio Colectivo para las instalaciones deportivas de titularidad pública de Gipuzkoa para los años 2023-2027 (o, en su caso, el nuevo convenio que lo sustituya).

Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.

El contratista estará sujeto, además, a las siguientes obligaciones:

a) A prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono, en su caso, de la contraprestación económica fijada.

b) A cuidar del buen orden del servicio.

c) A indemnizar los daños que se pudieran causar a terceros como

hirugarrenei eragiten dizkieten kalteak ordaindu beharko ditu, salbu eta administrazioari egotz dakizkiokeen kausek eragin badute kaltea.

d) Kontratuaren arabera entregatu behar dituen obrak eta instalazioak ondo zainduta eta ondo funtzionatzen dutela entregatu behar ditu.

Zerbitzuari atxikitako ondasunak ezin izango dira enbargatu.

Kontratistaren ez-betetze baten ondorioz zerbitzua larri nahasten bada, beste bitarteko batzuez ezin bada konpondu, eta administrazioak kontratua suntsiaraztea erabakitzen ez badu, administrazioak erabaki ahal izango du hura bahitzea edo atzematea harik eta nahasmendu hori amaitzen den arte. Nolanahi ere, benetan sortutako kalte eta galerak ordaindu beharko dizkio kontratistak administrazioari.

Administrazioak beretzat gordeko ditu zerbitzuak ondo funtzionatzea bermatzeko behar diren zaintza-ahalak.

20. KONTRATISTAREN LAN-ARLOKO BETEBEHARRAK

Kontratu honen xede diren zerbitzuetan kontratatuko dituen langileei dagokienez, kontratista behartua dago lanaren, gizarte-segurantzaren zein laneko segurtasunaren eta higienearen arloan indarrean dauden lege-edapenak betetzera, bai eta aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboaren araberako lan-aldintzak ere. Administrazioa salbuetsita geratuko da ez- betetze horren erantzukizunetik.

Kontratistak enplegatzaile gisa subrogatzeko betebeharra du kontratuaren xede den zerbitzua ematen ari diren langileekiko lan-arremanetan; agiri honi atxikita dago III Eranskinean haien lan- baldintzei buruzko informazioa. Kontratistak subrogatzeko dituen betebeharrak bete ezean, agiri honetako 26.

consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración.

d) A entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligado, con arreglo al contrato, en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

Los bienes afectos al servicio no podrán ser objeto de embargo.

Si se produjera incumplimiento del contratista del que derivase perturbación grave en el servicio y no reparable por otros medios, y la Administración no decidiese la resolución del contrato, esta podrá acordar su secuestro o intervención hasta que la referida perturbación desaparezca. En todo caso, el contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha del servicio.

20. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de seguridad social y de seguridad e higiene en el trabajo, así como al de las condiciones salariales conforme al convenio colectivo sectorial de aplicación, todo ello con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato. La Administración quedará exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

El contratista está obligado a subrogarse, como empleador, en las relaciones laborales del personal que viniere prestando el servicio objeto del contrato, cuya información sobre sus condiciones de trabajo figuran en el Anexo III del presente pliego. En caso de incumplimiento, por parte del contratista, de sus obligaciones de subrogación, se aplicarán

klausulan adierazitako zigorrak aplikatuko zaizkio.

SPKLren 130. artikuluan ezarritakoaren arabera, subrogazioak ukitutako langileen ordaindu gabeko soldatei ere erantzun behar die kontratistak, baita sortutako Gizarte Segurantzako kuotei ere, kontratua suntsiarazi eta horiek kontratista berriak subrogatuko balitu ere, eta, kasu horretan, betebehar hori ez legokioke inola ere kontratista berriari. Hala gertatzen bada, soldata horiek ordaintzeke daudela egiaztatuta, dagokien zenbatekoa atxikiko dio udalak aurreko kontratistari, soldatak ordaintzea bermatzeko, eta ez dio itzuliko behin betiko bermea harik eta ordaindu direla egiaztatu arte.

las penalidades referidas en la cláusula 26 de este pliego.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 130 de la LCSP, igualmente el contratista está obligado a responder de los salarios impagados a los trabajadores afectados por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad Social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por el nuevo contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a ese último. En este caso, el Ayuntamiento, una vez acreditada la falta de pago de los citados salarios, retendrá las cantidades debidas al contratista anterior para garantizar el pago de estos, así como a la no devolución de la garantía definitiva en tanto no se acredite su abono.

21.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI EGITEN ZAIZKIEN KALTEAK DIRELA ETA

SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratistak izango du kontratua egikaritzeko egin beharko diren eragiketek ekarritako kalte eta galeren erantzukizuna.

21. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, el contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

22. KONTRATUAREN ALDAKETAK

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, SPKLren 205. artikuluan esanbidez adierazitako baldintzetakoren bat betetzen bada, lege horren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoari jarraituz, baldin eta horrekin aldatzen ez badira lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak.

Gorago adierazitako aldaketa horiek bete beharrekoak izango dira kontratistarentzat.

22. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, cuando concurra alguna de las circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista.

23. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

23. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa esleipendunak jakin dakizkien datua guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Esleipendunak kalte- ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

Esleipendunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

Enpresa esleipendunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

24. EXEKUTATU BEHARREKO HIZKUNTZA-BALDINTZA BEREZIAK

24 CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN EN MATERIA LINGÜISTICA

Zestoa herri euskalduna da eta euskara da hizkuntza nagusia. Udalerrian, euskararekin batera beste hizkuntza batzuk ere badaude.

Zestoa es un pueblo euskaldun en el que el euskera es la lengua principal. En el municipio, junto al euskera hay otras lenguas.

Lizitatzaileak Zestoako Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko arauak ematen dituen udal ordenantza bete beharko du.

El licitador deberá cumplir con la Ordenanza municipal para la normalización del uso del euskera en el ayuntamiento y en el municipio de Zestoa.

<u>Jarraipena</u>

<u>Seguimiento</u>

Udal Zerbitzuak egingo du finkatutako hizkuntza baldintzen betetzearen jarraipena, adostutako modu eta epeetan. Horrek neurri

El Servicio del Ayuntamiento realizará el seguimiento del cumplimiento de los requisitos lingüísticos establecidos en la forma

zuzentzaileak edota hobetzeko proposamenak egin ahalko ditu

SPKLko 62. eta 210. artikuluekin bat etorriz, kontratuaren arduradunak kontratua nola betetzen den ikuskatuko du, hizkuntza-baldintzak behar bezala betetzen diren ziurtatzeko jarraipena egingo du, eta horren inguruan beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak emango ditu. Ikuskaritza kontratu bukaeran ez ezik, modu jarraian ere egingo du kontratuaren arduradunak, jarraipen espezifikorako euskarriak erabilita, sor daitezkeen hutsegiteak zuzendu ahal izateko.

Ez-betetzeei 200 euroko isuna ezarriko zaie edo kontratuaren adjudikazio-zenbatekoaren % 0,1 (BEZik gabe) bigarren era horretan kalkulatuta ateratzen den isuna lehenengoa baino handiagoa bada. Gainera, ez-betetzea ez bada zuzendu 15 laneguneko epean, atzera ere 1.000 euroko isuna ezarriko da edo kontratuaren adjudikazio zenbatekoaren % 1 (BEZik gabe) bigarren era horretan kalkulatuta ateratzen den isuna lehenengoa baino handiagoa bada. Beste 15 laneguneko epea eman eta horrela ere ez-betetzea ez bada zuzentzen, oinarrizko betebehar bat ez-betetzat joko da

25. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRAK

A. Kontratua egikaritzeko epeak ez betetzea

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutzen bada kontratua egikaritzeko epean (epe osoa zein, halakorik bada, epe partzialak), administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea (eta adjudikaziodunak bermea galdu), edo honako zigor hau ezartzea: zerbitzua behar bezala ematen berandutzen den eguneko 0,60 euro kontratuaren prezioko 1.000 euroko (BEZa aparte).

y plazos acordados. Esto podrá incluir medidas correctoras y/o propuestas de mejora

De conformidad con los artículos 62 y 210 de la LCSP, el responsable del contrato supervisará el cumplimiento del contrato, realizará un seguimiento del cumplimiento de las condiciones lingüísticas y adoptará las decisiones e instrucciones necesarias al respecto. La inspección se llevará a cabo, además de a la finalización del contrato, de forma continuada, por el responsable del contrato, utilizando soportes de seguimiento específico, para poder corregir los errores que se puedan producir.

Los incumplimientos serán sancionados con multa de 200 euros o con multa superior al 0,1% (IVA excluido) del importe de adjudicación del contrato. Además, si el incumplimiento no se hubiera subsanado en el plazo de 15 días laborables, se impondrá una multa de 1.000 euros o el 1% (IVA excluido) del importe de adjudicación del contrato que resulte de esta segunda forma superior a la primera. Cuando se conceda un nuevo plazo de 15 días laborables sin que se subsane el incumplimiento, se considerará incumplimiento de una obligación básica

25. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO.

A. Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato

Si el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido.

Berandutzeagatik ezartzen diren zigorren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera heltzen den bakoitzean, kontratazio- organoak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, edo, bestela, kontratua egikaritzen jarrai dadin agintzeko, zigor gehiago ezarrita.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. Prestazioen egikaritze partziala ez betetzea

Kontratistak ez badu betetzen kontratuan zehaztutako prestazioen egikaritze partziala, eta horren errua berari egozten ahal bazaio, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, edo, bestela, kontratuaren prezio osoaren % 10en baliokidea den zigorra ezartzea.

B. Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones

Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por ciento del precio total del contrato.

C. Prestazioa oker gauzatzea

Prestazioa oker gauzatzen bada, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren %50.

C. Cumplimiento defectuoso

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

D. Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50

D. Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral.

En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

E. Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea

SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez- betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

E. Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

F. Langileak subrogatzeko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen kontratuaren xede den zerbitzuak ukitutako langileak subrogatzearen arloan dituen betebeharrak, SPKLren 130.4 artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren %50.

F. Incumplimiento de las obligaciones de subrogación de trabajadores

En caso de incumplimiento, por el contratista, de sus obligaciones en materia de subrogación de los trabajadores afectados por el servicio objeto del contrato, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 130.4 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

26. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

Kontratua bertan behera uzteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak dira.

Kontratuaren suntsiarazpenaren ondorioei dagokionez, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 213. eta 313. artikuluek xedaturikoa aplikatuko da.

Kontratua, kontratistari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik amaituko balitz, hari, behin betiko bermea bahituko zaio; Administrazioari egindako kalte-galerak bahitu den bermearen kopuru horretatik gorakoak balira, hortik letozkiokeen kalte-ordainen kalterik gabe.

26. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

En cuanto a los efectos de la resolución se estará a lo regulado en los artículos 213 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Cuando el contrato se resuelva por causa imputable al adjudicatario, le será incautada la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización, en su caso, por daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excediere del importe de la garantía incautada.

27. LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA

27. CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN

Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

28. KONFIDENTZIALTASUNA

Kontratazio-organoak lizitatzaileek konfidentzialtzat adierazi duten informazioa ezin izango dute zabaldu; izaera honek, bereziki, sekretu tekniko edo komertzialei eragiten die eta eskaintzen alderdi konfidentzialei.

Kontratistak aintzat hartu behar du, baldintza-orrietan edo kontratuan, konfidentzialtasun izaera eman zaion kontratu hori burutzerakoan eskuragarri daukan informazioaren isilpeko izaera, edota bere izaeraz halaxe erabili behar dena. Isilpean edukitzeko betebehar hori, informazio horren ezaguera edukitzen denetik bost urteko epean mantenduko da, pleguek edo kontratuak hori baino denbora gehiago ezartzen ez badute behintzat.

29. UDALAREN ESKUMENAK

Udalari dagokio administrazio-kontratua interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, kontratua gauzatzearen ondorioz kontratistari egotzitako erantzukizuna aitortzea, kontratuaren exekuzioa etetea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere Sektore publikoko Kontratuen Legearen eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar ni concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

28. CONFIDENCIALIDAD

El órgano de contratación no podrá divulgar la información facilitada por los licitadores que éstos hayan designado como confidencial; este carácter afecta, en particular, a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las ofertas.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, salvo que los pliegos o el contrato establezcan un plazo mayor.

29. PRERROGATIVAS DEL AYUNTAMIENTO

Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de

III. IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

30. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratu hau izaera administratibo bereziko kontratu bat da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 25.1.b) artikuluan ezarritakoaren arabera, eta ondokoek xedatutakoari jarraituko zaio:

a) Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea.
b) Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, 30/2007 Sektore Publikoko Kontratuen Legea partzialki garatzen duena.
c) Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoko Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak xedatutakoarekin kontraesanean ez datorren guztian.
d) Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.
e) Toki Araubideko gaiei dagozkien eta indarrean dauden xedapenen Testu Bateratua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legean xedatutakoarekin kontraesanean ez datorren guztian.
f) Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie eta, horrelakorik ez balego, zuzenbide pribatukoei.
g) Baldintza teknikoen agiria.

Administrazio Baldintza Berezien Agiri honen eta espedientearekin batera doan gainerako dokumentazioaren artean kontraesanik sortuz gero, Agiri honetan xedatutakoa beteko da.

31. JURISDIKZIO ESKUDUNA

III. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El presente contrato es un contrato administrativo especial, conforme a lo establecido en el artículo 25.1.b) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se regirá por:

a) Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
b) Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
c) Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en todo lo que no contradiga lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.
d) La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.
e) Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público.
f) Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y en su defecto las del derecho privado.
g) El pliego de Prescripciones técnicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Kontratutik sortzen diren auziak administraziorekiko auzietako jurisdikzioaren esanetara egongo dira. Nolanahi ere, bi aldeek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpondu daitezke, indarrean dagoen legedian zehazturikoarekin bat etorriz.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio bidea agortu egingo dute eta berehala bete beharrekoak izango dira. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorriz; dena den, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 123. eta 124. artikuluek xedaturikoaren arabera, interesdunek aukerako birjarpen helegitea jarri ahal izango dute.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos, serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

EGINBIDEA.- Zestoako Udaleko Alkate-lehendakariak 2026ko azaroaren 20an emandako Dekretu bidez onartu du baldintza orri hau.

DILIGENCIA.- El presente pliego de condiciones se ha aprobado por Decreto de Alcaldía de fecha 20 de noviembre de 2026

Sinadura / Firma